

新版

儿童启蒙故事丛书

格林童话

GE LIN TONG HUA

刘军 主编

双色版

注音插图

经典名著

中国少年儿童出版社

儿童启蒙故事丛书

格林童话

刘军 编绘



中国戏剧出版社

儿童启蒙故事丛书

主编:刘军

中国戏剧出版社出版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码:100086)

新华书店北京发行所 经销

北京市才智印刷厂 印刷

2000 千字 850×1168 毫米 1/32 开本 180 印张

2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

印数:1-5000 册

ISBN7-104-01720-8/I · 679

(全套 20 册)定价:200.00 元

目 录

目 录

- 白雪公主..... (1)
- 青蛙王子..... (32)
- 小姐弟..... (46)
- 灰姑娘..... (70)
- 十二兄弟..... (86)
- 勇敢的小裁缝..... (97)
- 三只小鸟..... (129)

目 录

大 拇 指	(141)
傻小子学害怕	(165)
会唱会跳的小百灵	(211)
年轻的巨人	(229)
森林中的小屋	(245)
本事超群的猎人	(257)
背包、帽子和号角	(275)



格林童话

bái xuě gōng zhǔ 白雪公主

dōng tiān lǐ xuě huā xiàng yǔ máo yī yàng cóng tiān
冬天里，雪花像羽毛一样从天
shàng luò xià lái yī gè wáng hòu zuò zài wū mù kuàng
上落下来，一个王后坐在乌木框
zi de chuāng biān fēng yī fu tā yī biān fēng yī fu
子的窗边缝衣服。她一边缝衣服，



yī biān tái tóu kàn le kàn xuě fēng zhēn jiù bǎ zhǐ tóu
一边抬头看了看雪，缝针就把指头
chuō pò le liú chū xiě lái yǒu sān dī xiě dī dào le
戳破了，流出血来，有三滴血滴到了
xuě shàng xiān hóng de xiě chèn zhe bái xuě fēi cháng
雪上。鲜红的血衬着白雪，非常

儿童启蒙故事丛书

měi lì yú shì tā xiǎng wǒ xī wàng yǒu yī gè hái
美丽，于是她想：“我希望有一个孩
zi pí fū bái lǐ fān hóng tóu fa xiàng zhè wū mù
子，皮肤白里泛红，头发像这乌木
kuàng zi yī yàng hēi
框子一样黑。”

bù jiǔ tā shēng xià yī gè nǚ hái ér xiàng xuě
不久，她生下一个女孩儿，像雪
nà me bái jìng zuǐ chún xiàng xiě nà me xiān hóng tóu
那么白净，嘴唇像血那么鲜红，头
fa xiàng wū mù nà me hēi wáng hòu gěi tā qǔ le gè
发像乌木那么黑。王后给她取了个
míng zì jiào bái xuě gōng zhǔ dàn shì nǚ hái ér shēng xià
名字叫白雪公主。但是女孩儿生下
yǐ hòu wáng hòu jiù sǐ le
以后，王后就死了。

guò le yī nián guó wáng líng wà qǔ le yī gè
过了一年，国王另外娶了一个
wáng hòu
王后。

tā shì yī gè měi lì de nǚ rén dàn shì hěn jiāo
她是一个美丽的女人，但是很骄
ào zhī huì dù jì rén jiā bù xǐ huān rén jiā shuō bié
傲，只会妒忌人家，不喜欢人家说别
de nǚ rén hěn měi tā yǒu yī miàn mó jìng tā zǒu dào
的女人很美。她有一面魔镜，她走到
tā miàn qián zhào jìng zi de shí hou wèn qiáng shàng
它面前照镜子的时候，问：“墙上

格林童话

de xiǎo jìng zi xiǎo jìng zi shuí shì quán guó zuì měi
的小镜子、小镜子，谁是全国最美
lì de nǚ rén
丽的女人？”



jìng zi huí dá shuō wáng hòu a nín shì quán
镜子回答说：“王后啊，您是全
guó zuì měi lì de nǚ rén
国最美丽的女人。”

tā tīng le hěn mǎn yì yīn wèi tā zhī dào jìng
她听了很满意，因为她知道，镜
zi shì shuō shí huà de
子是说实话的。

dàn shì bái xuě gōng zhǔ jiàn jiàn zhǎng dà yù
但是白雪公主渐渐长大，愈
zhǎng yù měi lì dào le qī suì de shí hòu tā měi de
长愈美丽，到了七岁的时候，她美得

儿童启蒙故事丛书

xiàng míng jìng de tiān kōng ér qiě bǐ wáng hòu huán
像明净的天空，而且比王后还
měi yǒu yī cì wáng hòu wèn jìng zi qiáng shàng de
美。有一次，王后问镜子：“墙上的
xiǎo jìng zi xiǎo jìng zi shuí shì quán guó zuì měi lì
小镜子、小镜子，谁是全国最美丽
de nǚ rén
的女人？”

jìng zi huí dá shuō wáng hòu a zài zhè lǐ
镜子回答说：“王后啊，在这里
shì nín zuì měi lì dàn shì bái xuě gōng zhǔ bǐ nín měi
是您最美丽。但是白雪公主比您美
lǐ yī qiān bèi
丽一千倍！”

wáng hòu dà chī yī jīng qì de tóu hūn yǎn huā
王后大吃一惊，气得头昏眼花。
cóng cǐ tā kàn jiàn bái xuě gōng zhǔ jiù nán shòu tòng
从此，她看见白雪公主就难受，痛
hèn tā dù jì hé jiāo ào xiàng yī bǎ yě cǎo zài tā
恨她。妒忌和骄傲像一把野草在她
xīn zhōng yuè zhǎng yuè gāo shì tā rì yè bù ān níng
心中越长越高，使她日夜不安宁。
yǒu yī tiān tā hǎn le yī gè liè rén lái shuō wǒ
有一天，她喊了一个猎人来，说：“我
bù huān xǐ wǒ de nǚ ér zài wǒ yǎn qián qǐng nǐ bǎ
不欢喜我的女儿在我眼前，请你把
wǒ de nǚ ér dài dào sēn lín lǐ qù shā sǐ ba kě shì
我的女儿带到森林里去杀死吧，可是

格林童话

yào bǎ tā de fēi hé gān ná gěi wǒ zuò zhèng jù
要把她的肺和肝拿给我做证据。

liè rén fù cóng tā de mìng lìng bǎ bái xuě gōng
猎人服从她的命令，把白雪公
zhǔ dài zǒu le tā chōu chū liè dāo lái gāng yào cì bái
主带走了。他抽出猎刀来刚要刺白
xuě gōng zhǔ chún jié de xīn tā kū le qǐ lái shuō
雪公主纯洁的心，她哭了起来，说：

āi ya qīn ài de liè rén ráo le wǒ de mìng ba
“哎呀，亲爱的猎人，饶了我的命吧！
wǒ yào pǎo dào huāng yě de sēn lín lǐ qù yǒng yuǎn bù
我要跑到荒野的森林里去，永远不
huí jiā
回家。”



yīn wèi tā zhǎng de fēi cháng měi lì liè rén tóng
因为她长得非常美丽，猎人同
qíng tā shuō kě lián de hái zǐ nǐ jiù táo zǒu ba
情她说：“可怜的孩子，你就逃走吧！”

儿童启蒙故事丛书

tā xiǎng fǎn zhèng yě shòu mǎ shàng huì chī diào tā de
他想，反正野兽马上会吃掉她的。
dàn shì yī fāng miàn tā xīn shàng de shí tóu hǎo xiàng
但是一方面，他心上的石头好像
luò le xià lái yīn wèi bù yòng shā tā le zhè shí hòu
落了下来，因为不用杀她了。这时候
qià qiǎo yǒu yī zhī xiǎo yě zhū pǎo guò tā jiù cì sǐ
恰巧有一只小野猪跑过，他就刺死
le tā wā chū tā de fèi hé gān dài huí qù gěi wáng
了它，挖出它的肺和肝带回去给王
hòu suàn shì zhèng míng tā yǐ jīng bǎ gōng zhǔ shā sǐ
后，算是证明她已经把公主杀死
le hěn dú de wáng hòu jiào yù chú shī jiā shàng yán bǎ
了。狠毒的王后叫御厨师加上盐把
tā men shāo hǎo chī le xià qù tā yǐ wéi bǎ bái xuě
它们烧好，吃了下去。她以为把白雪
gōng zhǔ de fèi hé gān chī le zì jǐ jiù chéng le quán
公主的肺和肝吃了，自己就成了全
guó zuì měi lì de nǚ rén
国最美丽的女人。

nà kě lián de nǚ hái zi gū líng líng yī gè rén
那可可怜的女孩子孤零零一个人
liú zài dà sēn lín lǐ fēi cháng hài pà tā cóng jīng jí
留在大森林里，非常害怕。她从荆棘
cóng jiān pǎo guò qù yě shòu zài tā páng biān zǒu guò
丛间跑过去。野兽在她旁边走过，
dàn shì méi yǒu shāng hài tā tā jìn lì bēn pǎo zhe kuài
但是没有伤害她。她尽力奔跑着，快

格林童话

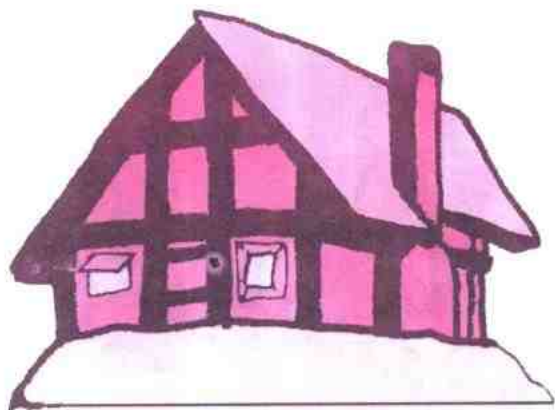
dào wǎn shàng de shí hòu tā kàn jiàn yī zhuàng xiǎo fáng
到晚上的时候，她看见一幢小房
zi jiù zǒu jìn qù xiū xi
子，就走进去休息。



xiǎo fáng zi de yī qiè dōng xī dōu hěn xiǎo dàn
小房子的一切东西都很小，但
shì shuō bù chū de jīng zhì shuō bù chū de qīng jié yǒu
是说不出的精致，说不出的清洁。有
yī zhāng xiǎo zhuō zi shàng miàn pū zhe bái bù fàng zhe
一张小桌子上面铺着白布，放着
qī gè xiǎo pán zi měi gè xiǎo pán zi lǐ yǒu yī bǎ
七个小盘子，每个小盘子里有一把
xiǎo tiáo gēng qī gè xiǎo pán zi páng biān hái yǒu qī
小调羹。七个小盘子旁边还有七
bǎ xiǎo dāo qī bǎ xiǎo chā hé qī zhī xiǎo bēi zi kào
把小刀、七把小叉和七只小杯子。靠

儿童启蒙故事丛书

qiáng bìng pái bǎi zhe qī zhāng xiǎo chuáng shàng miàn pū
墙 并 排 摆 着 七 张 小 床 ， 上 面 铺
zhe xuě bái de bèi dān
着 雪 白 的 被 单 。



bái xuě gōng zhǔ yòu è yòu kě jiù cóng měi gè
白 雪 公 主 又 饿 又 渴 ， 就 从 每 个
xiǎo pán zi lǐ chī le yī diǎn ér shū cài hé miàn bāo
小 盘 子 里 吃 了 一 点 儿 蔬 菜 和 面 包 ，
cóng měi gè xiǎo bēi zi lǐ hē le yī diǎn ér jiǔ yīn
从 每 个 小 杯 子 里 喝 了 一 点 儿 酒 ； 因
wèi tā bù xiǎng zhǐ cóng yī gè pán zi hé yī zhī bēi
为 她 不 想 只 从 一 个 盘 子 和 一 只 杯
zi lǐ chī hē tā chī hē guò hòu fēi cháng pí juàn
子 里 吃 喝 。 她 吃 喝 过 后 ， 非 常 疲 倦 ，
xiǎng zhǎo yī zhāng chuáng tǎng xià lái dàn shì jǐ zhāng
想 找 一 张 床 躺 下 来 ， 但 是 几 张

格林童话

chuáng dōu bù hé shì zhè yī zhāng tài cháng nà yī
床 都 不 合 适 ， 这 一 张 太 长 ， 那 一
zhāng tài duǎn yī zhí dào le dì qī zhāng chuáng tā
张 太 短 ， 一 直 到 了 第 七 张 床 ， 她
tǎng zhe cái zhèng hǎo tā jiù tǎng zài shàng miàn shuì zháo
躺 着 才 正 好 ， 她 就 躺 在 上 面 睡 着
le
了 。



dào le tiān hēn hēi de shí hou xiǎo fáng zi de zhǔ
到 了 天 很 黑 的 时 候 ， 小 房 子 的 主
rén men huí lái le tā men shì qī gè xiǎo áī rén měi
人 们 回 来 了 。 他 们 是 七 个 小 矮 人 ， 每
tiān zài shān lǐ kāi kuàng tā men diǎn qǐ qī zhǎn xiǎo
天 在 山 里 开 矿 。 他 们 点 起 七 盏 小
dēng dēng guāng jiù zhào liàng le xiǎo fáng zi tā men
灯 ， 灯 光 就 照 亮 了 小 房 子 。 他 们

儿童启蒙故事丛书

fā xiàn yǒu rén lái guò fáng zi lǐ de dōng xī yǐ jīng
发现有人来过，房子里的东西已经
yǒu rén dòng guò le
有人动过了。

dì yī gè āi rén shuō shuí zuò guò wǒ de yǐ
第一个矮人说：“谁坐过我的椅
zi dì èr gè āi rén shuō shuí chī le wǒ xiǎo pán
子？”第二个矮人说：“谁吃了我小盘
zi lǐ de dōng xī dì sān gè āi rén shuō shuí
子里的东西？”第三个矮人说：“谁
chī le wǒ de xiǎo miàn bāo dì sì gè āi rén shuō
吃了我的面包？”第四个矮人说：

shuí chī le wǒ de cài dì wǔ gè āi rén shuō
“谁吃了我的菜？”第五个矮人说：

shuí yòng guò wǒ de xiǎo chà zi dì liù gè āi rén
“谁用过我的叉子？”第六个矮人
shuō shuí yòng wǒ de xiǎo dāo qiē guò dōng xī dì
说：“谁用我的刀切过东西？”第
qī gè āi rén shuō shuí yòng guò wǒ de xiǎo bēi zi
七个矮人说：“谁用过我的杯子
hē dōng xī
喝东西？”

dì yī gè āi rén xiàng sì zhōu kàn kan kàn jiàn
第一个矮人向四周看看，看见
tā de chuáng shàng yǒu gè xiǎo wō tā shuō shuí zài
他的床上有个小窝，他说：“谁在
wǒ de chuáng shàng tǎng guò qí tā de āi rén dōu
我的床上躺过？”其他的矮人都

格林童话

pǎo lái jiào dào wǒ de chuáng shàng yě yǒu rén tǎng
跑来，叫道：“我的床上也有人躺
guò dàn shì dì qī gè ǎi rén yī qiáo tā de chuáng
过！”但是第七个矮人一瞧他的床，
jiù kàn jiàn bái xuě gōng zhǔ tǎng zài nà lǐ shuì jiào tā
就看见白雪公主躺在那里睡觉。他
jiù jiào qí tā de ǎi rén lái kàn tā men dōu pǎo lái
就叫其他的矮人来看。他们都跑来
le jīng yà de jiào qǐ lái tā men qù ná tā men de
了，惊讶地叫起来，他们去拿他们的
qī zhǎn xiǎo dēng lái zhào bái xuě gōng zhǔ tā men hǎn
七盏小灯来照白雪公主。他们喊
dào āi wǒ de tiān āi wǒ de tiān nǎ ér lái de
道：“唉，我的天！唉，我的天！哪儿来的
zhè yàng měi lì de hái zi a tā men dōu hěn gāo
这样美丽的孩子啊！”他们都很高
xìng bù qù hǎn xǐng tā ràng tā shuì zài chuáng shàng
兴，不去喊醒她，让她睡在床上。
dì qī gè ǎi rén jiù hé tā de tóng bàn men yī qǐ
第七个矮人就和他的同伴们一起
shuì tā hé měi gè rén shuì yī gè zhōng tóu yī yè biàn
睡，他和每个人睡一个钟头，一夜便
guò qù le zǎo chén bái xuě gōng zhǔ xǐng lái le tā
过去了。早晨，白雪公主醒来了，她
kàn dào nà qī gè ǎi rén xià le yī tiào dàn shì tā
看到那七个矮人，吓了一跳。但是他
men fēi cháng hé qì wèn tā
们非常和气，问她：

儿童启蒙故事丛书

nǐ jiào shén me míng zì

“你叫什么名字？”

tā huí dá shuō wǒ jiào bái xuě gōng zhǔ

她回答说：“我叫白雪公主。”



ǎi rén men jiē zhe wèn nǐ zěn me dào wó men

矮人们接着问：“你怎么到我们

jiā lái de ne

家来的呢？”

yú shì tā gào su tā men tā de jì mǔ xiǎng jiào

于是她告诉他们，她的继母想叫

rén shā sǐ tā dàn shì nà liè rén ráo le tā de mìng

人杀死她，但是那猎人饶了她的命，

tā pǎo le yī zhěng tiān zuì hòu cái zhǎo dào le tā men

她跑了一整天，最后才找到了他们

de xiǎo fáng zi ǎi rén men shuō rú guǒ nǐ yuàn yì

的小房子。矮人们说：“如果你愿意